



**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 11 А (A/5211/Rev.1/Add.1)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ
ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 11 А (A/5211/Rev. 1/Add. 1)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1963

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
СОКРАЩЕНИЯ		iv
ЧАСТЬ I. ВВЕДЕНИЕ		
Открытие сессии	1—5	1
Утверждение повестки дня	6	1
Поправка к правилу 41 правил процедуры	7—10	2
ЧАСТЬ II. ЗАЯВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА И ДРУГИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА		
	11—24	2
ЧАСТЬ III. ПРОГРАММЫ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА		
Программа материальной помощи Управления Верховного комиссара на 1962 год (новые и пересмотренные проекты)	25—27	4
Программа на 1963 год	28	4
Программа по завершению главных проектов помощи	29—45	4
Текущая программа дополнительной помощи	46—50	6
Порядок очередности	51—53	7
Доклад об обеспечении беженцев жилыми помещениями	54—63	8
Помощь алжирским беженцам	64—70	9
Расселение	71—80	10
ЧАСТЬ IV. ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ		
Доклад об использовании Чрезвычайного фонда	81—82	12
Доклад Ревизионной комиссии о финансовой отчетности	83—85	13
Состояние взносов	86—101	13
Вопрос о китайских беженцах	102—103	15

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Вступительное заявление Верховного комиссара	15
II. Заявление г-на Дж.Б. Мак-Фаддена, Заместителя директора Меж- правительственного комитета по вопросам европейской миграции	20

СОКРАЩЕНИЯ

БАПОР	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
Верховный комиссар	Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев
ВОЗ	Всемирная организация здравоохранения
МКЕМ	Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции
МСДО	Международный совет добровольных организаций
МОТ	Международная организация труда
ОЭСР	Организация экономического сотрудничества и развития
ОНУК	Организация Объединенных Наций в Конго
ФАО	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ФООНПБ	Фонд Организации Объединенных Наций помощи беженцам
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИСЕФ	Детский фонд Организации Объединенных Наций

**ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО ПРОГРАММЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА О РАБОТЕ ВОСЬМОЙ СЕССИИ¹
(Женева, 22—25 октября 1962 года)**

ЧАСТЬ I

Введение

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Восьмая сессия Исполнительного комитета по программе Верховного комиссара состоялась во Дворце Наций в Женеве с 22 по 25 октября 1962 года. Председатель леди Твидсмюир (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) открыла сессию.

2. В соответствии с правилом 10 правил процедуры, в котором предусматривается, что должностные лица Комитета избираются на весь год, леди Твидсмюир (Соединенное Королевство), г-н Х.Ф. Алачам (Турция) и г-н Ж. Дези (Бельгия) продолжали занимать соответственно должности председателя, заместителя председателя и докладчика.

3. На сессии были представлены следующие члены Исполнительного комитета:

Австралия	Колумбия
Австрия	Нидерланды
Бельгия	Норвегия
Бразилия	Соединенное
Ватикан	Королевство
Германия (Федеративная Республика)	Соединенные Штаты Америки
Греция	Тунис
Дания	Турция
Израиль	Франция
Иран	Швейцария
Италия	Швеция
Канада	Югославия
Китай	

4. Правительства Новой Зеландии и Португалии и Суверенный Мальтийский Орден были представлены наблюдателями.

5. Международная организация труда, Всемирная организация здравоохранения, Европейский совет, Европейское экономическое сообщество, Межправительственный комитет по европейской миграции, Организация экономического сотрудничества и развития и Лига арабских государств были также представлены наблюдателями.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

6. По предложению представителя Австралии, которого поддержал представитель Швеции, Комитет решил добавить в свою повестку дня вопрос «Расселение». Затем он принял следующую повестку дня, оставив на усмотрение председателя решение вопроса об изменении порядка пунктов повестки дня, если в ходе прений выяснится, что это необходимо.

1. Утверждение повестки дня (А/АС.96/173/Rev.2).
2. Вступительное заявление Верховного комиссара.
3. Программа материальной помощи Управления Верховного комиссара на 1962 год (новые и пересмотренные проекты)(А/АС.96/184).
4. Программа на 1963 год:
 - а) Программа по завершению главных проектов помощи (А/АС.96/176).
 - б) Текущая программа дополнительной помощи в 1963 году (А/АС.96/177).
 - с) Порядок очередности (А/АС.96/178).
5. Доклад об обеспечении беженцев жилыми помещениями (А/АС.96/182).
6. Доклад об использовании Чрезвычайного фонда (А/АС.96/181).
7. Доклад Ревизионной комиссии о финансовой отчетности за 1961 год (А/АС.96/180).
8. Поправка к статье 41 правил процедуры (А/АС.96/174).

¹ Ранее издан под условным обозначением А/АС.96/185.

9. Состояние взносов (А/АС.96/175).
10. Помощь алжирским беженцам (А/АС.96/179).
11. Расселение (А/АС.96/INF.9).

**ПОПРАВКА К ПРАВИЛУ 41
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ
(пункт 8 повестки дня)**

7. Представляя на рассмотрение Комитета документ А/АС.96/174, председатель напомнил, что в начале 1962 года Постоянная конференция добровольных организаций, работающих по оказанию помощи беженцам, была заменена новым органом, а именно: Международным советом добровольных организаций (МСДО), работающих по оказанию помощи беженцам. Так как Комиссия этого Совета была, по его просьбе, включена в список Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, то она имеет право пользоваться преимуществами постановлений правила 40 правил процедуры. Кроме того, если Комитет не возражает, то постановления правила 41 также могут применяться в отношении организаций, состоящих членами Комиссии по вопросу о беженцах МСДО.

8. Комитет одобрил предложения, содержащиеся в документе А/АС.96/174, и постановил изменить правило 41 правил процедуры следующим образом:

«Представителям добровольных организаций, состоящим членами Комиссии по вопросу о беженцах Международного совета добровольных организаций, будут предоставлены в целях консультаций с Комитетом те же привилегии, которые предоставляются согласно правилу 40 представителям неправительственных организаций».

9. Приветствуя создание Международного совета добровольных организаций, председатель похвально отозвался о чрезвычайно ценной работе, выполненной добровольными организациями, работающими для оказания помощи беженцам.

10. Представитель Комиссии по вопросу о беженцах МСДО совета сделал заявление,² в котором он указал, что его организация будет продолжать то плодотворное сотрудничество,

² Подробное изложение этого заявления см. в кратком отчете 66-го заседания.

которое было налажено между Управлением Верховного комиссара и добровольными организациями.

ЧАСТЬ II

**Заявление Верховного комиссара
и другие заявления общего характера
(пункт 2 повестки дня)**

11. В своем вступительном заявлении³ Верховный комиссар отметил успехи, достигнутые в области оказания помощи как группам «старых» беженцев, так и группам новых беженцев за пределами Европы.

12. Он указал, в частности, что предпринятая Лигой обществ Красного Креста и Управлением Верховного комиссара работа по оказанию помощи алжирским беженцам в Марокко и Тунисе была закончена с возвращением этих беженцев в свою страну. Проблема беженцев из Анголы в Конго и беженцев в Того также была фактически разрешена, но все еще требуется помощь для 150 000 беженцев из Руанды.

13. Что касается китайских беженцев, то Верховный комиссар выразил надежду, что работа, предпринятая местными властями, встретит со стороны международной общественности всю ту поддержку, которую она заслуживает.

14. Обращаясь к проблемам европейских беженцев, Верховный комиссар подчеркнул значение последней крупной программы помощи «старым» беженцам, которых насчитывается 20 000, причем большинство из них страдает физическими или иными недостатками, и выразил надежду, что необходимые для этого средства поступят в возможно более краткий срок, чтобы эту работу можно было успешно завершить. Тогда Управление Верховного комиссара сможет сосредоточиться на своих текущих задачах, т.е. на международной защите, которая будет стимулироваться и дополняться известной материальной помощью, оказываемой на основании дополнительной программы помощи, проведение которой начнется в 1963 году.

15. Верховный комиссар обратил внимание Комитета на движение за европейскую солидарность, о котором свидетельствует рекомендация № 329, недавно принятая Консультативной

³ Полный текст этого заявления воспроизведен в приложении I.

ассамблеей Европейского совета относительно последней важной программы помощи «старым» беженцам.

16. Члены Комитета выразили свое удовлетворение достигнутыми результатами и духом гуманности, в котором Верховный комиссар выполнял свою работу. Они также одобрили принятые им принципы и методы работы.

17. Некоторые представители заявили, что их правительства надеются, что Управление Верховного комиссара будет существовать и в дальнейшем, о чем они упомянут и в Генеральной Ассамблее.

18. Что касается беженцев, относящихся к ведению Верховного комиссара, то некоторые члены Комитета приветствовали тесное сотрудничество, установленное между Управлением Верховного комиссара и такими европейскими организациями, как Европейский совет, Европейское экономическое сообщество и Организация экономического сотрудничества и развития. Совет с большим интересом выслушал заявление представителя Европейского совета о движении за европейскую солидарность, которое началось по инициативе этой организации для содействия разрешению проблем «старых» беженцев, а также заявление представителя Европейского экономического сообщества о роли, которую это Сообщество сможет играть в облегчении экономической, социальной и правовой интеграции беженцев в странах, состоящих его членами.⁴

19. Представитель Нидерландов отметил, что терминология, которая применяется в различных документах, представленных Комитету, не всегда ясна и что некоторые термины употребляются иногда для выражения аналогичных идей. Если, как это по-видимому вытекает из названия «нормальная программа Верховного комиссара на 1962 и 1963 годы», текущая программа на 1963 год должна рассматриваться как нормальная программа, то следует ли делать из этого заключение, что сумма в 700 000 долл., ассигнованная на помощь новым беженским группам, должна считаться частью этой нормальной программы? Значит это новая политика? Верховный комиссар объяснил, что помощь новым беженским группам составляет неотъемлемую часть текущей программы, так

же как и помощь «старым» беженцам, и что он оказывает такую помощь на основании резолюций о предоставлении «добрых услуг», принятых Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций. Основной принцип, регулирующий такие виды деятельности, заключается прежде всего в том, чтобы оказывать беженцам срочную помощь, а потом уже помогать им стать материально независимыми.

20. Некоторые представители с похвалой отзывались о работе, выполненной Верховным комиссаром и Лигой обществ Красного Креста, которые успешно и в рекордный срок закончили репатриацию алжирских беженцев.

21. Что касается новых беженских групп в Африке и Азии, то некоторые представители подчеркнули значение функции оказания добрых услуг. Они поддержали мнение Верховного комиссара, что он должен как бы играть роль катализатора и принимать быстрые меры для предотвращения нового накопления человеческих бедствий. Остановливаясь более подробно на вопросе о Руанде, представитель Бельгии напомнил, что, помимо помощи в значительных размерах, уже предоставленной Бурунди для оказания помощи беженцам, бельгийское правительство внесло 50 000 долл. в качестве дарственной субсидии и намеревается предоставить дальнейшую помощь. Правительство Бельгии надеется, что международная общественность со своей стороны будет и в дальнейшем способствовать разрешению этой проблемы. Верховный комиссар добавил, что финансовая помощь была предусмотрена в дополнительной программе помощи этим беженцам в начале 1963 года и что согласно этой программе можно будет также отчасти удовлетворять нужды, которые могут возникнуть впоследствии.

22. Комитет с интересом и глубоким удовлетворением отметил заявления представителя Югославии и Верховного комиссара относительно эвакуации лагеря в Герово и создания нового транзитного и иммиграционного центра, для которого требуется дальнейшая финансовая поддержка.

23. Во время дебатов представитель Канады выступил с заявлением по вопросу о допущении и окончательном расселении беженцев в Канаде. Представитель Китая отметил интерес своего правительства к проблемам беженцев европейского происхождения на Дальнем Востоке. Представитель Израиля заявил, что его страна,

⁴ Подробное изложение этих заявлений см. в кратком отчете 64-го заседания.

которая приобрела большой опыт в деле расселения беженцев, хотела бы помочь Верховному комиссару во всех аспектах его работы, и что она также по мере своих скромных возможностей оказывала помощь алжирским беженцам.

24. В заключение Комитет с удовлетворением отметил заявление Верховного комиссара и одобрил методы и порядок, применяемые им при выполнении его гуманной задачи. Комитет также воздал должное плодотворному сотрудничеству между Управлением Верховного комиссара и другими международными организациями, развившемуся, в частности, в создании движения за европейскую солидарность, которое позволит закончить важную программу помощи «старым» беженцам.

ЧАСТЬ III

Программа Управления Верховного комиссара

ПРОГРАММА МАТЕРИАЛЬНОЙ ПОМОЩИ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА НА 1962 ГОД (НОВЫЕ И ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ПРОЕКТЫ)

(пункт 3 повестки дня)

25. Председатель напомнил Комитету, что программа на 1962 год все еще находится в процессе осуществления и что вполне естественно, что изменения будут вноситься в свете приобретаемого опыта.

26. Представитель Верховного комиссара, представляя поправки к программе на 1962 год (А/АС.96/184), указал, что в этих поправках учитываются недавние экономические тенденции и, в частности, то обстоятельство, что включение «старых» беженцев в жизнь страны становится все более и более трудным и что единственным решением для них является эмиграция в те страны, где они лучше смогут использовать свои квалификации.

27. Рассмотрев представленный документ, Исполнительный комитет утвердил отмену ассигнования в 435 000 долл. для финансирования проекта ITA/F/62, увеличение на 140 000 долл. ассигнования Верховного комиссара на проект VAR/C/62 и новое ассигнование в размере 120 000 долл. для финансирования проекта VAR/D/62/FRA, касающегося устройства беженцев, относящихся к категории не поддающихся при-

способлению к нормальной жизни лиц. Комитет утвердил также предложения относительно образования резерва, содержащиеся в пункте 7 указанного документа.

ПРОГРАММА НА 1963 ГОД

(пункт 4 повестки дня)

28. Председатель напомнил, что в соответствии с решением Комитета, принятым на его седьмой сессии, нормальная программа на 1963 год, общая плановая цифра для которой намечена в 6 800 000 долл., представляется в двух частях:

- а) программа по завершению главных проектов помощи на 1963 год (А/АС.96/176) в сумме 400 000 долл.;
- б) текущая программа для дополнительной помощи (А/АС.96/177) в сумме 1 400 000 долларов.

Председатель также обратил внимание Комитета на меморандум о приоритетах (А/АС.96/178), в котором излагается порядок очередности, применимый в отношении финансирования двух вышеуказанных программ и тех проектов 1962 года, на которые не было получено взносов в 1962 году.

ПРОГРАММА ПО ЗАВЕРШЕНИЮ ГЛАВНЫХ ПРОЕКТОВ ПОМОЩИ

(пункт 4а повестки дня)

29. Председатель указал, что эта программа имеет целью разрешить проблемы неустroенных «старых» беженцев, т.е. тех, которые прибыли в страну убежища до 1 января 1961 года. Представляя эту программу, Верховный комиссар исходил из предположения, что можно будет обеспечить финансирование программы материальной помощи на 1962 год, которая составляет одно целое с основной программой помощи, и что взносы правительств для проектов, намеченных на 1963 год, будут получены в более или менее тех же размерах, что и те, которые предусматривались на программу 1962 года.

30. Внося эту программу, представитель Верховного комиссара остановился на ее главных чертах. Во-первых, она является окончательной программой помощи, имеющей целью оказание помощи «старым» беженцам. Во-вторых, следует добавить, что, как и в случае программы на 1962 год, главное значение придавалось переселению беженцев в другие страны, и поэтому пришлось предусмотреть более крупное ассиг-

нование на этот вид помощи, хотя это не обязательно означало одновременное сокращение стоимости проектов включения беженцев в жизнь страны их пребывания. Чтобы иметь возможность быстро приспосабливать программу к меняющимся обстоятельствам, ей был придан возможно более гибкий характер, и, исходя из того же соображения, Верховный комиссар предложил распространить на несколько стран систему «фондов для окончательных решений», что позволяет его представителям выбирать наиболее подходящие решения для каждого отдельного случая.

31. В ходе общих прений по представленной Комитету программе некоторые представители обратили особое внимание на то, какие усилия придется прилагать для получения средств, необходимых для проведения этой программы. Один из представителей спросил, нельзя ли было бы получить более крупные дополнительные взносы от тех стран, в которых предполагается осуществлять программы. Несколько представителей поддержали общие принципы, содержащиеся в введении, особенно принципы, изложенные в пунктах 3 и 6 представленного документа.

32. Представитель Югославии сделал общее заявление относительно помощи, предоставляемой его правительством беженцам, и относительно связанного с этим финансового бремени.⁵ Он выразил пожелание, чтобы его страна была включена в программу помощи а 1964 год.

33. В ответ на поставленные вопросы Верховный комиссар вновь указал состояние финансовых взносов и объяснил, что в июле положение сводилось к следующему: на программу 1962 года не хватало 2 млн. долл. и на ту же дату общая нехватка составляла 6 млн. долл. для финансирования обеих взятых вместе программ. С тех пор появились основания предполагать, что недостающие суммы удастся сократить на 1 500 000 долларов.

34. При рассмотрении программ, намеченных для различных стран, Комитет обратил особое внимание на вопрос о беженцах европейского происхождения на Дальнем Востоке.

35. Представитель Китая спросил, учитывается ли в прогнозах Управления Верховного

⁵ Подробное изложение этого заявления см. в кратком отчете 65-го заседания.

комиссара число беженцев, намеревающихся покинуть Дальний Восток по программе 1963 года и в ассигновании для этой цели — недавнее решение австралийского правительства допустить в Австралию группу из 1 000 беженцев с Дальнего Востока. Он также спросил, какие финансовые меры были приняты для устройства этих беженцев в Австралии.

36. Отвечая представителю Китая, представитель Австралии объяснил, что 1 000 беженцев из района Трех рек будут первоначально устроены за счет австралийского правительства в иммиграционном центре в Бонегила в штате Виктория. Он добавил, что перевозка этих беженцев будет организована Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, на Дальневосточную программу которого правительство Австралии делает взнос с этой целью. Представитель Австралии спросил, отразится ли на смете 1962 года и на бюджетном ассигновании в 300 000 долл., предусмотренном на дальневосточную операцию в 1963 году, допущение в Австралию этой тысячи беженцев. Он хотел получить общее представление о том, будут ли достаточными ассигнования, испрашиваемые на программу помощи на 1963 год по устройству «старых» беженцев в заморских странах, особенно поскольку вследствие расследования д-ра Йенсена может оказаться необходимым приступить к выполнению новых проектов по трудовой переподготовке беженцев.

37. Отвечая на вопросы и замечания представителей Китая и Австралии, Директор разъяснил, что в настоящее время в Китае находится около 3800 беженцев европейского происхождения.

38. Судя по прогнозам, представленным Комитету, Управление Верховного комиссара считает возможным в течение 1962 года устроить 2 000 беженцев с Дальнего Востока. Если 1 000 беженцев, прибытие которых ожидается из Северной Маньчжурии, сможет добраться в 1962 году до Гонконга, то предусмотренная на этот год плановая цифра в 2 000 человек будет достигнута и ассигнованных на эту цель средств будет достаточно.

39. Кроме того, группа беженцев, которая будет допущена в Австралию благодаря гарантиям одной из добровольных организаций этой страны, состоит главным образом из семей, насчитывающих от семи до восьми человек,

тогда как их поручители ожидают значительно меньшие семьи. Однако благодаря щедрости австралийских властей беженцам будет предоставлено временное пристанище до тех пор, пока их поручители смогут принять их.

40. Представитель Канады заявил, что по рассматриваемым на 1963 год проектам было утверждено допущение ограниченного числа европейских беженцев с Дальнего Востока при условии, что удастся уладить некоторые технические трудности, связанные с процедурой иммиграции.

41. В ответ на вопрос представителя Нидерландов относительно ассигнования 200 000 долл. на беженцев, находящихся в Федеративной Республике Германии, представитель Верховного комиссара указал, что этот проект предусматривает главным образом консультативное обслуживание для облегчения проведения в жизнь предыдущих программ. Представитель Федеративной Республики Германии добавил, что его правительство оказывает существенную помощь неустроенным беженцам, не живущим в лагерях, обеспечивая им дешевые жилые помещения, на которые оно сделало первый взнос.

42. Представитель Италии напомнил, что в Италии находится значительное число беженцев, которым эта страна предоставила убежище за последнее десятилетие, а также упомянул о финансовом бремени, возлагаемом этим на его правительство. Кроме того, наряду со значительным числом итальянцев, вернувшихся из других стран, продолжается большой приток новых беженцев, и, несмотря на эффективную работу Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции, остается еще большее число беженцев, которых необходимо окончательно устроить в Италии. Итальянское правительство намеревается все же отказаться от некоторых оговорок, которые оно сформулировало к Конвенции о статусе беженцев 1951 года.

43. Представитель Ватикана выразил надежду, что программа по завершению главных проектов помощи будет успешно закончена.

44. Состоялся обмен мнениями по вопросу о том, сможет ли Верховный комиссар собрать в 1963 году средства на программу 1962 года и принять на себя по ним обязательства. Некоторые представители считали, что это не совместимо с общими принципами счетовод-

ства; однако в интересах программы они не настаивали на своих возражениях.

45. Комитет утвердил общую программу по завершению главных проектов помощи в сумме 5 400 000 долл., содержащуюся в документе А/АС.96/176, равно как и общие принципы, изложенные в введении. Затем Комитет утвердил ассигнования по странам, приведенные в пункте 13 этого документа, и подробную разбивку для каждой страны или географического района, содержащуюся в главах с I по X. Комитет также утвердил предложения о деятельности, относящейся к расселению беженцев, которая описана в главе XI документа А/АС.96/176.

ТЕКУЩАЯ ПРОГРАММА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ПОМОЩИ (пункт 4b повестки дня)

46. Представляя документ А/АС.96/177, представитель Верховного комиссара подчеркнул, что в 1963 году, после того как будут успешно закончены главные проекты помощи, Верховный комиссар предполагает впервые совместить в одной программе текущую работу, включая деятельность, связанную с оказанием «добрых услуг», которая, как и раньше, входит в его круг ведения, и международную защиту. Это будет новым экспериментом, так как ведь невозможно заранее предсказать, где именно понадобится помощь Управления Верховного комиссара и сколько беженцев будут нуждаться в такой помощи. Размеры помощи, необходимой для «старых» беженцев, будут зависеть главным образом от экономического положения страны убежища и от возможностей иммиграции и включения беженцев в жизнь той или иной страны. Что касается групп новых беженцев, то прежде всего необходимо выяснить, в какой мере Управлению Верховного комиссара удастся разрешить все его текущие проблемы, а также установить масштабы новых проблем, которые возникнут у него в будущем. Если предстоящие на 1963 год задания превысят намеченные на программу дополнительной помощи ассигнования, то Управлению Верховного комиссара придется либо обратиться со специальными призывами о помощи, либо прибегнуть к своему Чрезвычайному фонду.

47. Некоторые члены Комитета заявили, что они поддерживают программу, представленную Верховным комиссаром, включая порядок, которому он намерен следовать при проведении ее в жизнь. Представитель Соединенных Штатов

выразил признательность за работу, проделанную для беженцев из Руанды (см. документ А/АС.96/INF.10). Он также одобрил предложения, содержащиеся в разделе В документа А/АС.96/177 и касающиеся беженцев в Латинской Америке.

48. В ответ на вопрос представителя Соединенного Королевства относительно порядка, которому надлежит следовать для уведомления членов Комитета о ходе выполнения программы, Верховный комиссар подчеркнул в основном динамический аспект проблем новых беженцев и указал, что для осведомления правительств лучше всего было бы либо посылать им промежуточные доклады между двумя сессиями Комитета, либо извещать их в письменной форме каждый раз, когда ему приходится принимать участие в судьбе какой-либо группы новых беженцев.

49. Представитель Канады осведомился о том, состоит ли программа дополнительной помощи из одного фонда, составляющего 1 400 000 долл., или из двух отдельных фондов по 700 000 долл. каждый. Представитель Верховного комиссара разъяснил, что фактически эта программа состоит из одного фонда и что в случае необходимости должна быть возможность согласовывать обе части программы в пределах общей суммы 1 400 000 долларов.

50. В заключение Исполнительный комитет утвердил текущую программу дополнительной помощи на 1963 год в общей сумме 1 400 000 долл., включая 700 000 долл. на оказание помощи беженцам, находящимся в ведении Верховного комиссара, и 700 000 долл. на помощь новым группам беженцев; программа имеет целью только разрешение проблем длительного характера и других проблем, которые могут возникнуть в 1963 году. Комитет далее принял к сведению предварительное распределение ассигнований, представленное в пунктах 13—27, на юридическую помощь, поощрение постоянного устройства на новом месте, отдельные окончательные решения и дополнительную помощь, равно как и суммы, необходимые для оказания в начале 1963 года помощи беженцам из Руанды и недавно прибывшим в Латинскую Америку беженцам.

ПОРЯДОК ОЧЕРЕДНОСТИ (пункт 4с повестки дня)

51. Представляя документ А/АС.96/178,

представитель Верховного комиссара указал, что если, как и в прошлом, многие правительства объявят свои взносы или уплатят их в начале 1963 года, то срочные проекты на 1963 год, равно как и проекты по программе 1962 года, на выполнение которых еще не получены средства, смогут быть начаты без промедления.

52. В ответ на вопрос представителя Соединенного Королевства представитель Верховного комиссара подтвердил, что одной из первоочередных программ будет считаться Дальневосточная программа.

53. Исполнительный комитет утвердил меморандум о приоритетах, представленный Верховным комиссаром, и постановил следующее:

1) Первая степень очередности будет предоставлена следующим проектам на равных началах:

a) проекты 1962 года, направленные на достижение целей основной программы помощи, на которые в 1962 году не было получено взносов;

b) проекты длительного характера, включенные в основную программу помощи и в программу дополнительной помощи на 1963 год;

c) ассигнования, намеченные для беженцев из Руанды и для новоприбывших в Латинскую Америку беженцев;

d) субсидия для использования по административному бюджету Организации Объединенных Наций.

Предполагалось, что для этих проектов первой очередности будет достаточно правительственных взносов, объявленных в конце 1962 года и уплаченных в начале 1963 года.

2) Вторая степень очередности придается проектам дальневосточной операции, не включенным в первую группу, и проектам по устройству новых беженцев, нуждающихся в срочной помощи Управления Верховного комиссара.

3) Резервные фонды для окончательного разрешения некоторых проблем будут пополняться только тогда, когда будут исчерпаны средства, полученные на выполнение предыдущих программ.

Проекты, на выполнение которых получены специально предназначенные для этого взносы, будут выполняться без промедления.

**ДОКЛАД ОБ ОБЕСПЕЧЕНИИ БЕЖЕНЦЕВ
ЖИЛЫМИ ПОМЕЩЕНИЯМИ
(пункт 5 повестки дня)**

54. Председатель обратил особое внимание Комитета на пункты 16—26 документа А/АС.96/182, касающегося финансирования жилищного ссудного фонда и содержащего ответы Верховного комиссара на вопросы, поднятые на предыдущей сессии.

55. Представляя доклад о содействии обеспечению беженцев жилыми помещениями, Верховный комиссар напомнил, что цель находящейся на рассмотрении Комитета жилищной программы заключается в том, чтобы позволить создание жилищного ссудного фонда для неустроенных беженцев во Франции, на который Управление Верховного комиссара предоставит 200 000 долларов. Эта сумма будет взята из уплаченных в погашение ссуд сумм, превышающих установленный для Чрезвычайного фонда предел в 500 000 долларов. Кроме того, этот взнос в 200 000 долл. сможет не только быть использован несколько раз, но каждый раз гораздо более значительные суммы, поступающие из французских источников, будут ассигноваться на жилищный фонд беженцев. Этим проектом могут также воспользоваться европейские беженцы, желающие покинуть Северную Африку и поселиться во Франции. Добровольные организации смогут найти для них работу, но быть может натолкнутся на непреодолимые затруднения в приискании для них жилищ. Если финансировать расселение этих беженцев по нормальной программе, то ассигнование на расселение будет использовано слишком быстро. Полученные Верховным комиссаром от тринадцати членов Исполнительного комитета ответы на заранее разосланный проект доклада показывают, что большинство поддерживает это предложение.

56. Члены Комитета признали желательным помочь неустроенным беженцам найти себе жилище, где только возможно. Они также поддержали предложения о создании жилищного ссудного фонда для беженцев, которые нуждаются в особой помощи при приискании жилых помещений. Однако возникли расхождения по вопросу о финансировании жилищной программы, предложенной Верховным комиссаром.

57. Представитель Нидерландов поддержал рассматриваемую жилищную программу, подчеркивая важность оказания помощи таким бе-

женцам до того, как они окажутся в категории беженцев, страдающих физическими или иными недостатками. Что касается финансирования жилищной программы, то делегация Нидерландов предпочитала предложенный Верховным комиссаром метод всем остальным, упомянутым в пунктах 16—25 указанного выше документа.

58. Представители нескольких других стран также поддержали предложения, изложенные в этом документе, указав, в частности, что суммы, поступающие в погашение жилищных ссуд, логично было бы снова использовать на цели жилищного строительства. Другие делегации, однако, считали либо трудным, либо невозможным утвердить предложенный в докладе метод финансирования. По их мнению, обсуждаемую жилищную программу нельзя финансировать из средств, предназначенных для Чрезвычайного фонда; если бы суммы в погашение ссуд превысили максимальный уровень Чрезвычайного фонда, установленный в 500 000 долл., то они предпочли бы рассмотреть возможность повышения этого уровня.

59. Представитель Швеции заявил, что его делегация также придерживается этого мнения. Чтобы облегчить задачу Верховного комиссара и французского правительства и дать возможность без излишних задержек провести жилищную программу для беженцев во Франции, он был бы готов все же поддержать рассматриваемую Комитетом ограниченную жилищную программу. Поэтому он предложил Комитету уполномочить Верховного комиссара предоставить незначительную финансовую помощь для этой жилищной программы при условии, что на следующей сессии Исполнительный комитет пересмотрит метод финансирования жилищного строительства для беженцев, а также использование и предельный уровень Чрезвычайного фонда.

60. На вопрос о том, откуда могут быть получены средства для осуществления жилищной программы, представитель Швеции указал, что Верховный комиссар может черпать средства на эти цели со счета переходящих сумм, образуемого из платежей в погашение ссуд, превышающих предельный уровень в 500 000 долл., пока Комитет не примет решения относительно этого уровня Чрезвычайного фонда.

61. Представитель Норвегии, которого поддержал представитель Соединенного Королевства, указал, что платежи в погашение ссуд, превышающие 500 000 долл., не могут рассмат-

риваться как составляющие часть Чрезвычайного фонда. Представитель Соединенного Королевства добавил, что использование сумм, представляющих собой превышение установленного потолка, для осуществления рассматриваемой Комитетом жилищной программы, означало бы предоставление первоочередности, хотя бы временно, этой программе за счет других проектов, включенных в нормальную программу.

62. В ходе прений представитель Австралии заявил, что для жилищной программы в его стране, на выполнение которой не требуется дополнительной финансовой помощи из средств Управления Верховного комиссара, предложение Верховного комиссара весьма ценно и что оно будет подвергнуто тщательному изучению, чтобы выяснить, можно ли выработать практически осуществимый план. Представитель Франции заявил, что средства из французских источников, предназначенные для осуществления плана Верховного комиссара, имеются в распоряжении и не могут оставаться долгое время неиспользованными. Комитет с интересом отметил, что от представителя Франции и представителя Верховного комиссара получена информация, касающаяся стоимости и значительных финансовых преимуществ рассматриваемой программы.

63. В заключение Комитет постановил, на основании внесенного представителем Швеции предложения и компромиссного текста представленного представителем Турции, 19 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, уполномочить Верховного комиссара:

а) заключить с французским правительством принципиальное соглашение относительно формы, которую должна принять эта программа, при условии что ее осуществление будет зависеть от наличия необходимых средств, и

б) использовать для осуществления этой программы сумму, не превышающую 100 000 долл., образуемую из платежей в погашение ссуд, выданных по проектам Чрезвычайного фонда помощи беженцам Организации Объединенных Наций и нормальным программам Управления Верховного комиссара, поскольку эти платежи не потребуются для поддержания средств Чрезвычайного фонда на уровне 500 000 долл. и при условии, что это постановление не отразится на последующих принципиальных решениях, которые Комитет должен будет принимать.

ПОМОЩЬ АЛЖИРСКИМ БЕЖЕНЦАМ (пункт 10 повестки дня)

64. Представляя окончательный доклад по вопросу об оказании помощи беженцам из Алжира (документ А/АС.96/179), Заместитель верховного комиссара заявил, что в этом докладе содержится обзор мероприятий, принятых международным сообществом в отношении этих беженцев, и подробное описание операций по репатриации, благодаря которым эта проблема была успешно разрешена.

65. Что касается оказания помощи бывшим алжирским беженцам, которые были репатрированы, то роль Управления Верховного комиссара сводилась к обеспечению того, чтобы беженцы не оставались без средств к существованию. В соответствии с этим Верховный комиссар постановил оказать поддержку операциям, проводимым Лигой Красного Креста, Красным Полумесяцем и обществами Красного Льва и Солнца по оказанию помощи всем лицам, находящимся в бедственном положении и проживающим в пограничных районах, из которых прибыло большинство бывших алжирских беженцев, поскольку невозможно было рассматривать проблемы этих бывших беженцев отдельно от проблем других слоев гражданского населения, которые были также вынуждены покинуть свое обычное местожительство. Обратившись с призывом 18 июня 1962 г., Верховный комиссар хотел устранить разрыв между программой, проводимой совместно Управлением Верховного комиссара и Лигой обществ Красного Креста, и операциями более крупного масштаба, имеющими целью облегчение бедственного положения значительной части алжирского населения. Для этого и в соответствии с желанием алжирских властей Верховный комиссар установил первый контакт между вновь образованным алжирским государством и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями. Поступая таким образом, Верховный комиссар старался выполнить пожелания Генеральной Ассамблеи, изложенные в резолюции 1672 (XVI).

66. В ходе сессии генеральный секретарь Лиги обществ Красного Креста пояснил, что положение алжирских беженцев теперь, по их возвращении в Алжир, во многих случаях еще более затруднительно, чем оно было в то время, когда они находились на беженском положении. Лига обществ Красного Креста ведет работу в двух пограничных зонах и оказывает помощь

приблизительно 2 млн. человек, большинство из которых — дети; в это число входит и 180 000 беженцев, которые были репатриированы. Он указал на то, что Лига старается получить необходимые средства для удовлетворения основных нужд этих групп населения в течение предстоящей зимы, и обратился к тем правительствам, которые уже оказывали помощь в первых стадиях совместных операций, с призывом продолжать оказание помощи и на заключительном этапе этой работы.

67. Представитель Лиги обществ Красного Креста выразил свое удовлетворение по поводу установленного между его организацией и Управлением Верховного комиссара плодотворного сотрудничества, которое позволило закончить операции по предоставлению помощи алжирским беженцам. Хотя главная задача Лиги состоит в предоставлении помощи в экстренных случаях, Лига была вынуждена при данных обстоятельствах продолжать свою работу по оказанию помощи нуждающемуся алжирскому населению; кроме того, по просьбе алжирских властей Лига оказывала помощь более чем 2 млн. человек, находящимся в бедственном положении и проживающим в восьми департаментах вблизи марокканской и тунисской границ. Лига выразила благодарность Верховному комиссару за его призыв от 18 июня и надежду, что международное сообщество щедро поддержит это начинание, которое, как ожидается, должно быть закончено в течение лета 1963 года.

68. Представитель Туниса дал краткий обзор положения в связи с проводимыми в международном плане операциями по оказанию помощи беженцам из Алжира. Он с удовлетворением отметил успешно законченную репатриацию этих беженцев и выразил надежду, что остальные беженские проблемы смогут быть также успешно разрешены. В то же время он указал на необходимость благоприятного отклика на призыв Верховного комиссара от 18 июня 1962 г. и подчеркнул, насколько важно продолжать оказывать минимальную помощь бывшим беженцам, для того чтобы содействовать их возвращению к нормальной жизни. Наконец, он выразил свою признательность добровольным организациям, Лиге Красного Креста, Красному Полумесяцу и обществам Красного Льва и Солнца, Международному комитету Красного Креста и Управлению Верховного комиссара, а также всем правительствам за их содействие в деле решения этой проблемы.

69. Представитель Лиги арабских государств поблагодарил Верховного комиссара, Заместителя Верховного комиссара и Лигу Красного Креста, Красный Полумесяц и общества Красного Льва и Красного Солнца от имени своей организации и всех ее членов за все, что они сделали для беженцев из Алжира. Он выразил надежду, что эта работа будет продолжаться на благо беженцев, потерявших свое имущество, и семей, потерявших своих кормильцев и не имеющих возможности зарабатывать средства к существованию. Он был рад узнать, что Лига будет продолжать свою работу и заверил ее в том, что правительства и народы арабских государств будут продолжать оказывать ей поддержку.

70. В заключение Комитет с удовлетворением принял к сведению окончательный доклад об оказании помощи алжирским беженцам. Комитет выразил свое удовлетворение по поводу успешного завершения операций по оказанию помощи, предпринятых совместно Управлением Верховного комиссара и Лигой Красного Креста, Красным Полумесяцем и обществами Красного Льва и Солнца, а также по поводу репатриации алжирских беженцев из Марокко и Туниса. Комитет отметил также заслуги правительств Туниса и Марокко, которые предоставили беженцам убежище, и воздал должное правительствам Соединенных Штатов, Франции и других государств за оказанную ими поддержку и помощь, которые в значительной степени облегчили задачу международного сообщества.

РАССЕЛЕНИЕ (пункт 11 повестки дня)

71. Представляя свой доклад по вопросу о расселении беженцев (документ А/АС.96/INF.9), представитель Верховного комиссара заявил, что деятельность Верховного комиссара в этой области сосредоточивается на удовлетворении нужд беженцев, страдающих физическими или иными недостатками. Насчитывается группа в 14 500 европейских беженцев, которых нужно расселить, из них 6 500 составляют беженцы, страдающие физическими или иными недостатками и находящиеся в Европе, Северной Африке и на Ближнем и Дальнем Востоке. Д-р Йенсен в своем исследовании рассматривает наиболее тяжелые случаи в этой группе. До сих пор он изучил положение 730 беженцев; различные правительства принимают таких беженцев, и имеются указания на то, что затруднения, с которыми приходится сталкиваться при включении этих

беженцев в жизнь той или иной страны, не так велики, как это предполагалось вначале. Д-р Йенсен выразил удовлетворение по поводу помощи, оказанной правительственными должностными лицами и представителями добровольных организаций в деле переселения этих беженцев. Сведения о беженцах, не страдающих недостатками и составляющих остальную часть группы лиц, ожидающих переселения, продолжают представляться правительствам. Он пояснил, что, по мере того как эта группа уменьшается, правительства должны вводить более либеральные критерии для допущения беженцев, чтобы те из них, которые еще не расселены, могли начать новую жизнь.

72. Заместитель директора Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции сделал заявление, в котором он обратил внимание на активное сотрудничество между Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции и Управлением Верховного комиссара. Это сотрудничество было необходимо для того, чтобы правительства следовали гуманной политике в деле разрешения беженских проблем. Самым лучшим примером такого сотрудничества явилось обследование, проведенное д-ром Йенсеном. Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции расходует приблизительно 6 500 000 долл. ежегодно на перевозку беженцев. По крайней мере 5 млн. долл. из этой суммы было истрачено на беженцев, находящихся в ведении Верховного комиссара. Число беженцев, которые будут переселены в течение 1962 года Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, превысит 30 000 человек, а в 1963 году предполагается переселить 32 000 беженцев. В связи с этим заместитель директора Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции пояснил, что очевидное несоответствие между статистическими данными относительно числа беженцев, используемыми Верховным комиссаром, и теми данными, которые были опубликованы Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, возникло из-за того, что эти данные относились к различного рода передвижениям. Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции занимался не только перевозкой беженцев, проживавших в течение известного периода времени в Восточной Европе и зарегистрированных в Управлении Верховного комиссара, но также и тех беженцев, которые только что прибыли и не успели обратиться в Управление Верховного комиссара

за помощью. В течение ближайших лет не предвидится значительного сокращения числа переселяемых беженцев. Опыт показал, что чем скорее происходит переселение вновь прибывающих беженцев, тем успешнее происходит их включение в жизнь данной страны, и Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции будет прилагать все усилия к достижению этой цели в сотрудничестве с правительствами, международными и добровольными организациями.⁶

73. Выступавшие представители поздравили Верховного комиссара с достигнутым им значительным прогрессом в деле расселения беженцев, страдающих физическими или иными недостатками, и отметили заслуги правительств, которые помогли в этом деле.

74. Представитель Австралии подчеркнул значение, которое его правительство придает делу расселения. Он высказал удовлетворение по поводу того, что этот вопрос был включен в повестку дня настоящей сессии в соответствии с пожеланием, выраженным Комитетом на его шестой сессии. Как указывалось в докладе по вопросу о расселении, австралийское правительство в ответ на призыв Верховного комиссара, последовавший после нового наплыва беженцев европейского происхождения в Гонконг, решило принять 1 000 беженцев, облегчая им формальности въезда. Это было типичным примером плодотворного сотрудничества между Верховным комиссаром, правительствами и добровольными организациями, которое оказалось возможным в области расселения. Представитель Австралии с удовлетворением отметил перспективы скорого завершения наиболее важных программ помощи в Европе, но счел необходимым указать, что, по мнению его правительства, потребность в расселении беженцев в заморских странах будет продолжаться и что этому аспекту деятельности Верховного комиссара должно быть уделено особое внимание. Эта точка зрения была подтверждена сведениями, полученными Комитетом от заместителя директора Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции, а также текущей программой дополнительной помощи на 1963 год, согласно которой предполагалось, что в течение 1962 года около 10 000 человек получат беженский статус; значительное число их по всей вероятности пожелает переселиться.

⁶ Полный текст этого заявления воспроизведен в приложении II к настоящему докладу.

75. Представитель Канады заявил, что его правительство продолжало в течение 1962 года проводить специальные программы, имеющие целью позволить беженцам из Европы иммигрировать в Канаду на более легких условиях иммиграции. Кроме этих беженцев, допущенных в соответствии с нормальными программами, 984 беженца было допущено в течение 1962 года по специальным программам. В 1962 году предполагается допустить в порядке опыта небольшое число беженцев, страдающих физическими или иными недостатками, но способных к труду, или беженцев, в семье которых по крайней мере один член семьи мог бы своим заработком обеспечивать средства к ее существованию. Эта общая политика в отношении беженцев будет проводиться и в 1963 году. Никакие численные ограничения не будут применяться при рассмотрении заявлений о допуске беженцев в страну, что будет зависеть от имеющихся возможностей получить работу и устроиться. Представитель Канады также пояснил, что по новым иммиграционным правилам, вошедшим в силу в 1962 году, беженцы, находящиеся в любой части света, смогут подать прошение о въезде в Канаду в качестве обыкновенных иммигрантов, при условии, что они удовлетворяют обычным нормам.⁷

76. Представитель Дании заявил, что в Данию будут вскоре допущены 41 беженец из Италии и 19 беженцев из Турции, которые страдают физическими или иными недостатками.

77. Представитель Бразилии сообщил Комитету, что в период между 1952 и 1961 годами более 14 000 беженцев было допущено в Бразилию. В настоящее время ведутся переговоры относительно переселения в Бразилию китайских беженцев из Гонконга. Бразильское правительство будет продолжать оказывать поддержку деятельности Верховного комиссара по расселению беженцев.

78. Представитель Греции заявил, что его делегация приветствует установление во многих странах более либеральных критериев для иммиграции. Такая политика имеет чрезвычайно важное значение в странах первого убежища, и он выразил надежду, что этой политике будут следовать и в будущем.

79. В ходе прений члены Комитета с большим

⁷ В более подробной форме это заявление содержится в кратком отчете 67-го заседания.

интересом отметили, что Нансеновский комитет постановил присудить нансеновскую медаль в 1962 году бывшему секретарю Иммиграционного департамента Австралийского Союза сэру Тасману Хейсу за его крупные заслуги и заслуги правительства и народа Австралии в деле разрешения беженских проблем.

80. В заключение Исполнительный комитет:

- 1) с интересом отметил содержащиеся в докладе по вопросу об устройстве беженцев сведения (A/AC.96/INF.9);
- 2) воздал должное странам, которые стали применять гораздо более либеральные критерии для допущения беженцев, и выразил надежду, что они будут продолжать следовать этому пути и тем самым облегчат и ускорят решение беженских проблем;
- 3) выразил удовлетворение по поводу эффективности нового подхода к проблеме беженцев, установленного по инициативе д-ра Йенсена;
- 4) выразил признательность Межправительственному комитету по вопросам европейской миграции и Верховному комиссару за их совместные усилия, которые оказались неопределенными в деле расселения беженцев.

ЧАСТЬ IV

Финансовые вопросы

ДОКЛАД ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ФОНДА (пункт 6 повестки дня)

81. Представитель Верховного комиссара, представляя документ A/AC.96/181, отметил, что никогда еще Чрезвычайный фонд не использовался так широко, как теперь. В течение первых семи месяцев 1962 года свыше 200 000 долл. было выплачено из Фонда на помощь новым группам беженцев. Кроме того, 170 000 долл. было выделено из поступлений от продажи марок по плану Верховного комиссара и Ближневосточного агентства и 135 000 долл. было предоставлено различными правительствами и добровольными организациями для новых групп беженцев, которые до сих пор получили помощь в сумме 500 000 долларов. Возможно, что максимальная сумма в 500 000 долл., установленная для Чрезвычайного фонда, будет превышена в 1963 году.

82. Представитель Турции предложил, чтобы на следующей сессии, когда Комитету придется решать вопрос о том, как использовать платежи в погашение ссуд, превышающие предельный уровень, установленный для Чрезвычайного фонда, Верховный комиссар представил доклад с указанием предположительных сумм этих платежей. Комитет согласился с этим предложением и принял к сведению доклад Верховного комиссара об использовании Чрезвычайного фонда.

ДОКЛАД РЕВИЗИОННОЙ КОМИССИИ О ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ ЗА 1961 ГОД (пункт 7 повестки дня)

83. Представитель Верховного комиссара отметил, что доклад Ревизионной комиссии (А/АС.96/180) отражает улучшения, которые были введены в систему ведения финансовой отчетности о деятельности Верховного комиссара.

84. Представитель Канады подчеркнул необходимость получения возможно скорее более подробных сведений о платежах в счет погашения ссуд и о субсидиях, упомянутых в пункте 7 доклада.

85. Комитет принял к сведению доклад Ревизионной комиссии.

СОСТОЯНИЕ ВЗНОСОВ (пункт 9 повестки дня)

86. Представляя на рассмотрение Исполнительного комитета доклад о состоянии взносов и добавление к нему, пополняющее этот доклад новейшими сведениями (документ А/АС.96/175 и Add.1), Верховный комиссар отметил, что в отношении финансов он озабочен прежде всего изысканием средств, необходимых для выполнения наиболее важных проектов помощи «старым» беженцам в целях успешного завершения гуманитарной задачи, на которую было израсходовано в период после второй мировой войны сотни миллионов долларов и успешное окончание которой послужит наглядным примером международного сотрудничества, возможного благодаря Организации Объединенных Наций. Финансирование работ по ликвидации лагерей теперь обеспечено. В Австрии, Германии и Италии проблемы, связанные с проживанием беженцев вне лагерей, уже почти разрешены. Верховный комиссар убежден в том, что то же самое скоро будет достигнуто и в других странах, как, например, в Греции, где беженцы, страдающие физическими и иными недостатками, больше

всего нуждаются в международной помощи, которую они дольше всех ожидали.

87. Находящиеся на рассмотрении Комитета документы показывают, что существовавшее в июле 1962 года финансовое положение дает основание полагать, что в связи с программами на 1962 и 1963 годы будет дефицит в размере 6 млн. долл. (2 млн. долл. в 1962 г. и 4 млн. долл. в 1963 году), если учитывать финансовые потребности по этим двум программам и средства, на которые Управление Верховного комиссара может обычно рассчитывать. С тех пор, однако, оказалось возможным сократить дефицит приблизительно на 1,5 млн. долл. главным образом в результате неожиданных поступлений. Во всяком случае к выполнению некоторых проектов по программе на 1963 год нельзя будет приступить до 1964 или даже 1965 года. Поэтому правительства, желающие поддержать последние крупные проекты помощи для «старых» беженцев, могут уплатить свои взносы в 1964 году при условии, что они объявят об этом возможно скорее.

88. Для получения необходимых средств Управление Верховного комиссара также продолжает прилагать усилия в частном секторе. Управление разработало новый план, подробности которого будут даны одним из его сотрудников. В заключение Верховный комиссар подчеркнул, что меры, принятые в международном плане для оказания помощи «старым» европейским беженцам, приобретут значение только, если они будут доведены до успешного конца.

89. Что касается нового плана получения средств, то представитель Верховного комиссара сообщил, что предполагается продажа долгоиграющих пластинок, поступления от которой пойдут на помощь беженцам. Несколько певцов, пользующихся мировой славой, предложили свои услуги, и пластинки будут продаваться во всем мире. Несколько компаний, выпускающих долгоиграющие пластинки, согласились принимать участие в этой программе. Благодаря сотрудничеству артистов и профессиональных объединений, а также промышленных и торговых предприятий, весь чистый доход поступит в распоряжение Управления Верховного комиссара на программы помощи. Верховный комиссар обратился к правительствам с просьбой отменить импортные пошлины и другие сборы, для того чтобы этот доход был возможно большим.

90. Что касается состояния взносов, то не-

которые делегации высказали мнение, что для получения средств, которые позволили бы Верховному комиссару выполнить его задачу, потребуются большие усилия со стороны международной общественности, Верховного комиссара и всех заинтересованных стран. Некоторые делегации приветствовали план, который Верховный комиссар разработал в связи с продажей пластинок.

91. Делегация Нидерландов отметила, что международное сообщество должно взять на себя часть ответственности, которую несут страны, предоставляющие убежище беженцам, чтобы обеспечить урегулирование тех беженских проблем, которые до сих пор нельзя было разрешить путем проведения программы Управления Верховного комиссара и Всемирного года беженца.

92. Несколько делегаций выразили недовольство по поводу суммы взносов, сделанных до сих пор по нормальной программе на 1962 год. Другие делегации также отметили, что число государств-членов Организации Объединенных Наций, делающих взносы по нормальной программе Верховного комиссара, сократилось на 25 процентов по сравнению с предыдущим годом и что общее число таких государств составляет только одну треть всех государств-членов Организации.

93. Одна из делегаций отметила, что число правительств, делающих взносы по нормальной программе, меньше чем в предыдущем году, и предложила, чтобы Комитет обратился с призывом к тем государствам, которые до сих пор не оказывали финансовой поддержки Верховному комиссару.

94. Представитель Норвегии выразил надежду, что рекомендация 329, согласно которой Консультативная ассамблея Европейского совета организовала движение за европейскую солидарность для оказания помощи «старым» беженцам, встретит благоприятный отклик.

95. Во время прений делегации Федеративной Республики Германии, Нидерландов и Норвегии выступили с заявлениями относительно взносов их стран.⁸

96. Представитель Италии заявил, что во-

⁸ Подробности этих заявлений см. в кратком отчете 67-го заседания.

прос об особом взносе на выполнение последних крупных проектов оказания помощи «старым» беженцам внимательно рассматривается его правительством; он может, однако, уже теперь заявить, что 150 млн. лир (т.е. 240 000 долл.) было ассигновано для этой цели.

97. Представитель Швейцарии указал, что его правительство обсудит возможность увеличения своего взноса, если другие правительства поступят таким же образом. Он также предложил, чтобы в случае, если Верховный комиссар обратится с совместным призывом с Лигой или с какой-нибудь другой организацией, финансовые сведения, представленные Комитету, были пополнены отдельной ведомостью взносов, сделанных Управлению Верховного комиссара и другой заинтересованной организации.

98. Представитель Югославии заявил, что, несмотря на тяжелое финансовое бремя, его правительство обсуждает возможность сделать свой взнос и вскоре ожидается благоприятное решение этого вопроса.

99. По предложению представителя Австралии, которого поддержал представитель Нидерландов, было решено, чтобы Верховный комиссар представлял Комитету раз в год краткий доклад, в котором указывались бы суммы, поступившие в его распоряжение, но еще не израсходованные, и содержался перечень проектов, на которые уже были выделены средства, но которые еще невозможно было выполнить. Этот доклад должен был бы включать надлежащие рекомендации относительно перенесения средств с тех проектов, на которые они не нужны в настоящее время, на другие.

100. По предложению представителя Нидерландов было также решено представить Комитету доклад, в котором указывались бы суммы взносов правительств, по странам и по отдельным программам, полученные Управлением Верховного комиссара с начала 1955 года.

101. Наконец, Исполнительный комитет с беспокоейством принял к сведению доклад о состоянии взносов, который ему был представлен, и с удовлетворением отметил шаги, предпринятые Верховным комиссаром для получения средств как от различных правительств, так и из неправительственных источников. Комитет всецело одобрил усилия, прилагаемые Верховным комиссаром, чтобы пробудить интерес общественности к проблемам беженцев, и его попытки

собрать средства, необходимые для завершения основных проектов помощи «старым» беженцам, и найти решение проблем постоянного характера и новых проблем, которые могут возникнуть в будущем.

*
* *

ВОПРОС О КИТАЙСКИХ БЕЖЕНЦАХ

102. Представитель Китая выразил надежду,

что Генеральная Ассамблея посвятит на настоящей сессии некоторое время обсуждению проблем китайских беженцев в Гонконге и Макао и найдет практические способы для эффективного облегчения страданий этих беженцев.

103. В связи с положением в Гонконге представитель Соединенного Королевства обратил внимание на заявление принципиального характера, содержащееся в документе A/AC.96/INF.11.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вступительное заявление Верховного комиссара

1. Открытие сессии Исполнительного комитета вновь предоставляет мне отрадную возможность дать критическую оценку положения и отметить наиболее важные моменты работы Управления Верховного комиссара за последние месяцы. Если, по целому ряду причин, операции по предоставлению помощи любого масштаба обычно проводятся все еще довольно медленными темпами, то сами события сменяются быстро, иногда создавая новые ситуации, к которым приходится немедленно приспособляться, или коренным образом меняя обстоятельства, которые вызывают стоящие перед нами проблемы.

2. Именно такие изменения произошли недавно в положении алжирских беженцев в Тунисе и Марокко. Заключенные в Эвиане соглашения и последовавшее за этим достижение Алжиром независимости, положив конец изгнанию беженцев из родной страны, тем самым поставили Управление Верховного комиссара перед необходимостью принять активное участие в репатриации этих беженцев, а позднее сотрудничать с Лигой обществ Красного Креста в ее усилиях по водворению этих беженцев на жительство в пограничных зонах, где большая часть их проживала прежде. Этим завершилась большая работа, выполнявшаяся совместно с Лигой в течение больше трех лет и как нельзя более счастливо закончившаяся возвращением беженцев на родину. В соответствии с пожеланиями, выраженными в прошлом году Генеральной Ассамблеей в резолюции 1672 (XVI), основной задачей Управления Верховного комиссара, с момента завершения мероприятий по репатриации как таковой, является обеспечение того, чтобы бывшие беженцы, получавшие от нас так долго помощь, не очутились внезапно без всякой поддержки как раз тогда, когда прошлые или настоящие события лишают их возможности сразу вернуться к нормальным условиям жизни в тех районах, где они поселяются. Поэтому Управление Верховного комиссара поставило своей задачей облегчить трудности переходного периода,

как бы перекинув мостик между работой, проводившейся ранее совместно с Лигой, и более широкой деятельностью, которую сама Лига или какая-либо другая организация, возможно, должна будет предпринять по просьбе алжирского правительства в целях облегчения бедственного положения значительных групп населения Алжира. Именно в духе этих решений я обратился 18 июня текущего года к правительствам с призывом об оказании финансовой поддержки для мероприятий по репатриации, которыми были охвачены 180 000 беженцев, а также для последующей работы, которую Лига проводит в пограничной полосе. Этот призыв, быть может, в связи с превратностями современной жизни, пока не дал тех результатов, на которые можно было рассчитывать; тем не менее, меня не покидает уверенность в том, что международная общественность откликнется на этот призыв и поддержит эту деятельность по оказанию помощи, в которой ощущается срочная необходимость.

3. Я полагаю, что Комитету будет также интересно услышать о происшедших с тех пор, как мы совещались в последний раз, дальнейших изменениях в отношении новых беженских проблем, для разрешения которых требуются добрые услуги Верховного комиссара. Упомянем прежде всего об ангольских беженцах в Конго, число которых достигает, примерно, 150 000 человек; как вам известно, им была предоставлена возможность самим зарабатывать средства к существованию в пределах срока, установленного по соглашению с конголезскими властями, Лигой и другими сотрудничающими с нами добровольными организациями. По последним полученным мною данным, в Конго прибыло еще несколько тысяч беженцев из Анголы. Мой уполномоченный в Конго занят в настоящее время изучением создавшейся ситуации в сотрудничестве с органами власти и с местными добровольными организациями. ОНУК уже прислала пищевые продукты в количестве, достаточном для удовлетворения самых насущных нужд, вызванных этим новым наплывом беженцев. Мы готовы еще раз предложить свое содействие успешному проведению работы по оказанию помощи и постараться придать этой деятель-

ности наиболее конструктивный характер, который привел бы к немедленному расселению этих беженцев и получению ими таким образом возможности как можно скорее стать материально независимыми.

4. В Того 3500 нуждающихся в питании беженцев получали в течение шести месяцев пищевые продукты, выдаваемые Лигой в сотрудничестве с Тоголезским Красным Крестом. Эти чрезвычайные меры помощи были прекращены в конце сентября; Тоголезский Красный Крест, сообразуясь с существующими потребностями, возобновит работу по оказанию этой помощи. Параллельно с предоставлением такой срочной помощи, была разработана упрощенная программа ускоренного устройства беженцев в различных секторах народного хозяйства, могущих обеспечить им включение в экономику страны; эта программа проводится по соглашению с тоголезскими властями и при активном содействии представителей органов технической помощи, а также специализированных учреждений, например, ФАО и МОТ. Этими мерами был расчищен путь для той работы, которую в настоящее время намеревается выполнять тоголезское правительство с целью обеспечить включение в жизнь страны почти 900 беженцев, до сих пор не устроенных, тем самым помогая им в какой-то мере помочь самим себе; в этой работе принимает участие учрежденный в Ломе Национальный комитет помощи беженцам, в состав которого входят преимущественно представители компетентных в этой области тоголезских министерств. Управление Верховного комиссара остается в контакте с тоголезским правительством и готово продолжать оказывать ему содействие, если это окажется необходимым.

5. Что касается 150 000 беженцев из Руанды, то недавно разосланный членам Исполнительного комитета информационный документ содержал необходимые сведения, к которым мне почти ничего добавить. Я просто хотел бы отметить, что вопрос о положении этих беженцев, как кажется, разрешен удовлетворительно и что им оказывается помощь благодаря согласованным усилиям заинтересованных правительств, Лиги, добровольных организаций и религиозных миссий, а также благодаря существенной поддержке, оказываемой правительством Соединенных Штатов. Правительствам Уганды и Танганьики удалось, пользуясь некоторой долей поддержки извне, удовлетворить самые неотложные нужды этих беженцев и, с помощью нашего уполномоченного, разработать планы внутреннего расселения принятых ими беженцев (35 000 принято Угандой и 11 000 — Танганьикой); Управлению Верховного комиссара в то же время пришлось взять на себя более активную роль и непосредственно участвовать в разработке таких планов в Бурунди и в конголезской провинции Киву. Несмотря на то что, в связи с некоторыми обстоятельствами, в этих двух последних районах работа разворачивалась медленнее и ее было труднее организовать, в настоящий

момент она хорошо подвигается вперед. Предполагается, что, в общем, те беженцы, которые на конец текущего года еще не являются материально независимыми, приобретут эту независимость к будущей весне, когда они соберут свой первый урожай. Во всяком случае, в каждой из четырех заинтересованных стран сотрудники моего Управления руководствовались в своей работе тем же настоятельным желанием как можно скорее дать беженцам возможность самим зарабатывать себе средства к существованию, чтобы им не нужно было бесконечно зависеть от более или менее случайной помощи извне, что в конце концов становится неприятным. Когда беженцы таким образом снова станут хозяевами своей собственной судьбы, они тем свободнее смогут в любой момент избрать желаемое решение: постоянное устройство на месте или репатриацию.

6. Поскольку в повестку дня текущей сессии не включен доклад об общем ходе работы Управления Верховного комиссара по предоставлению помощи беженцам, — доклад этот, как вы знаете, будет рассматриваться на весенней сессии, — я полагаю, что Комитет охотно получил бы от меня теперь некоторые сведения о ходе работы, а также последние данные, касающиеся этой области деятельности.

7. Как я уже раньше указывал, финансовая сторона программы ликвидации лагерей фактически обеспечена в значительной степени благодаря исключительно благоприятным результатам кампании Всемирного года беженца. Выполнение этой программы подвигалось настолько успешно, что отчасти даже превзошло наши надежды. Так, например, в Италии число беженцев с серьезными увечьями, которым удалось дать возможность эмигрировать, превысило предположительно намеченную цифру, так как произведенное д-ром Йенсеном систематическое изучение вопроса дало этому движению расселения беженцев за пределами страны первого убежища решительный толчок вперед; к этому обстоятельству я еще вернусь. В результате расходы по устройству на местах были сокращены, правда, за счет некоторого увеличения, в данный момент, денежных взносов, которые нам пришлось внести на переселение этих беженцев в другие страны. Тем не менее, неоспорим тот факт, что, благодаря щедрой помощи ряда стран, среди которых мне бы хотелось выделить Бельгию, скандинавские страны и Соединенные Штаты, оказалось возможным найти самый удовлетворительный, быстрый и дешевый способ разрешения этой проблемы.

8. Наблюдающееся в настоящее время в Европе экономическое процветание является также немаловажным фактором, весьма благоприятно повлиявшим на процесс устройства беженцев, живущих вне лагерей, которым до сих пор не удавалось найти подходящей работы, и значительно ускорившим этот

процесс. Одновременно с расширением возможностей эмиграции этот фактор способствовал уменьшению размеров некоторых возникавших ранее проблем. Таким образом мы получили возможность, в полном согласии с итальянским правительством, пересмотреть намеченные на 1962 год планы и фактически отменить все предусмотренные для этого ассигнования.

9. По мере того как подвигается и приближается к концу работа по оказанию помощи «старым» беженцам, она, так сказать, уменьшаясь в объеме, приобретает большую плотность. Проблемы, которые предстоит разрешить, становятся все более и более сложными, и теперь нам приходится иметь дело, с одной стороны, с самыми тяжелыми случаями неимущих и нетрудоспособных беженцев, а, с другой стороны, с некоторыми районами Средиземного моря, где к разрешению этих проблем приступили с большим опозданием или, во всяком случае, где такому разрешению препятствуют различные обстоятельства, вытекающие из местных условий. Хотя число неустroенных беженцев, проживающих в странах Среднего Востока, — в частности, в Ливане, Объединенной Арабской Республике, Сирии и Иордании, — не очень велико, нелегко найти решение вопроса для тех беженцев, которые не могут или не хотят эмигрировать, и оно требует времени и систематической помощи со стороны Управления Верховного комиссара и добровольных организаций, которые могут оказать поддержку в этом деле. В Марокко также оказалось необходимым сосредоточить наши усилия на расселении в новых странах неустroенных беженцев (общее их число составляет, примерно, 1400), не имеющих возможности найти себе на месте проживания занятия, которое позволило бы им зарабатывать себе на жизнь.

10. Но в общем это проблемы небольшого масштаба, с которыми можно справиться путем согласованных и упорных усилий и при условии сравнительно незначительной финансовой поддержки со стороны международного сообщества.

11. Иную картину мы видим в Греции; эта страна, находящаяся в том же географическом районе, до сих пор причиняет нам больше всего затруднений из-за сравнительно большого числа неустroенных беженцев, нашедших себе там приют. В этой стране предстоит еще проделать очень большую работу, о чем можно судить по величине ассигнования, предусматриваемого по программе на 1963 год: из общей суммы бюджета в 5,4 млн. долл. на работу там ассигнована сумма в 1,9 млн. долларов.

12. В Италии, поскольку речь идет о проблеме «старых» беженцев, в настоящее время наши усилия сосредоточены на небольшой оставшейся группе беженцев, приблизительно в 117 человек, страдающих тяжелыми физическими и иными недостатками. Как

я уже говорил, предпринятое врачом при австралийском иммиграционном департаменте д-ром Йенсеном систематическое изучение 200 случаев беженцев, охватывающее в общем свыше 300 человек, оказалось чрезвычайно полезным. Благодаря проделанной д-ром Йенсеном работе, мы теперь представляем потенциальным странам убежища уже не общие списки беженцев, более или менее анонимные и обезличенные, а точные описания каждого случая, тщательно проанализированные с медико-социальной точки зрения и рассматриваемые в надлежащем человеческом аспекте. Результаты этого исследования настолько оправдали наши надежды, что было решено, с согласия австралийского правительства, — которому я хотел бы сейчас выразить свою признательность за его любезное и ценное сотрудничество, — распространить его также и на другие страны, в которых проблема страдающих физическими и другими недостатками беженцев еще не разрешена. В соответствии с этим решением д-р Йенсен посетил Австрию, Германию и Гонконг, а позднее — Грецию, Турцию и Марокко, исследовав в общем 180 случаев, охватывающих свыше 400 человек. Я не сомневаюсь в том, что результаты этой кропотливой работы будут такими же удовлетворительными, как и в Италии, и что это облегчит задачу Управления Верховного комиссара. Во всяком случае мне бы хотелось особенно отметить, как отчаянно наблюдать, что правительства главнейших стран убежища так высоко ценят эту работу по исследованию и систематическому подбору документации; следует также отметить то вдумчивое понимание, которое эти страны уже проявили в отношении наших попыток найти самое подходящее решение в каждом индивидуальном случае.

13. Резюмируя можно отметить, что уже теперь намечается разрешение вопроса о группе неустroенных беженцев, насчитывающей приблизительно 20 000 человек, для которой была разработана программа помощи по окончательному устройству «старых» европейских беженцев. Теперь приступили к эффективному разрешению наиболее трудных случаев, и в принципе были созданы все необходимые условия для успешного завершения последней задачи, к разрешению которой Управление Верховного комиссара продолжает прилагать главные усилия.

14. Я не могу закончить этот краткий обзор основных событий в различных областях работы Управления Верховного комиссара по предоставлению помощи, не сказав хотя бы несколько слов о том, как в последнее время обстоит дело с положением беженцев европейского происхождения, допущенных в Гонконг. В июле этого года наплыв беженцев в Гонконг внезапно увеличился, и с тех пор поток беженцев не прекращается; большая часть их прибывает из Северной Маньчжурии и из района Трех рек: до сих пор для них была закрыта возможность выезда из этих районов. С другой стороны, из провинции Синьцзян уже почти два года как

совершенно не прибывает беженцев в Гонконг. Хотя этот новый наплыв беженцев является благоприятным фактором в деле разрешения застарелой проблемы, он все же дает повод для некоторой тревоги в отношении возможностей устройства лиц, страдающих физическими и другими недостатками; процент таких лиц увеличивается по мере того, как эта группа европейских беженцев из Китая уменьшается в числе. Только щедрое содействие стран, принимающих беженцев, может помочь разрешить эту проблему, которую, впрочем, можно было предвидеть и на которую я в свое время уже обращал внимание Комитета. В связи с этим я считаю необходимым сказать, как отрадно мне было услышать о недавнем решении австралийского правительства принять в страну тысячу таких беженцев, взяв на себя заботу об их материальном обеспечении. Я уверен, что этому примеру последуют и другие страны и что нам удастся, в тесном сотрудничестве с Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, который, как известно, занимается перевозкой этих беженцев, находить, по мере необходимости, возможности для расселения беженцев в той или иной стране.

15. Раз уж я заговорил о положении в Гонконге, разрешите мне сказать несколько слов о проблеме китайских беженцев; информационный доклад об этом был недавно разослан правительствам, входящим в состав членов Комитета. Как вы должны были увидеть из этого доклада, местное правительство с благодарностью примет финансовую помощь в любом размере, так как эта помощь облегчит ему задачу по выполнению строительных программ широкого масштаба, включающих строительство жилых домов, больниц, школ, а также другие общественные работы, предпринятые им в связи с необходимостью удовлетворить возникающие большие потребности. Я хотел бы только обратить внимание Комитета на глубоко гуманный характер этого смелого начинания и искренне пожелать, чтобы оно встретило со стороны международной общественности всю ту поддержку, которую оно заслуживает.

16. Отметив некоторые особенности отдельных аспектов текущей работы Управления Верховного комиссара по оказанию помощи, я бы хотел дать вам в нескольких словах представление об общем положении в этой области деятельности.

17. Благодаря тому, что мы постарались распределить наши проблемы по отдельным категориям и отделить те из них, которые могут быть окончательно урегулированы в ближайшем будущем, от тех, которые по своему характеру требуют непрерывных мероприятий со стороны Управления Верховного комиссара, — или тех, которые, возникнув позднее в силу стечения обстоятельств, потребуют его немедленного вмешательства, — мы в настоящее время ясно отдаем себе отчет в создавшемся положении. Это положение обрисовано в двух до-

кументах, представленных на рассмотрение Комитета: в одном из них идет речь о завершении основных проектов помощи, а в другом — о текущей программе дополнительной помощи на 1963 год.

18. Таким образом, перед нами стоит точно определенная цель, для достижения которой потребуются еще по крайней мере год работы: приступить, приложив к этому всемерные усилия, к практическому осуществлению программы окончательной ликвидации, так сказать, «застарелой» проблемы и в то же время успешно справляться с текущими задачами Управления, а также с вновь возникающими проблемами, требующими немедленного разрешения, так как из-за проводочки они могут «пустить корни» и стать более серьезными и глубокими.

19. Более подробные пояснения относительно содержания этих программ будут даны при представлении и обсуждении упомянутых документов. Мне хотелось бы только подчеркнуть, что цели, намеченные Управлением Верховного комиссара на 1963 год, по соглашению с Комитетом, представляются как в отношении предусматриваемых сумм, так и в отношении принципов, на основании которых составлены программы, вполне рациональными и отвечающими традиционному курсу политики Управления Верховного комиссара, отличительной особенностью которой является экономное распределение средств и привлечение стран, получающих помощь, к возможно более полному участию в этой работе.

20. Как вам известно, выполнение последних главных проектов помощи «старым» беженцам распределяется на два года — 1962 и 1963 годы. Эти проекты взаимно дополняют друг друга, составляя единое целое. Поэтому программа на 1963 год не даст желательных результатов, если не окажется возможным полностью провести в жизнь, — а значит и финансировать, — программу на 1962 год. Кроме того, как я уже заявлял на предыдущей сессии Комитета, по-видимому, невозможно будет выполнить эти последние наиболее важные проекты в течение 1962 и 1963 годов в их полном объеме. На основании опыта прошлых лет можно полагать, что для этого понадобится добавочный срок в один или, самое большее, два года. Из этого следует, что этим проектам нужно будет уделить еще известное время и усилия и что нельзя будет со дня на день освободить административный аппарат Управления Верховного комиссара от выполнения этой задачи. Но самому Комитету будет тогда легче сосредоточивать свое внимание на наиболее актуальных проблемах, не переставая, в то же время, проводить постепенно, шаг за шагом, эту последнюю программу, как ему приходилось делать до сих пор.

21. Что касается Управления Верховного комиссара, то оно будет постепенно освобождаться от

бремени, которое, по мере возникновения новых проблем, тяготеет над ним все тяжелее и тяжелее и ослабляет его способность приспособляться к обстоятельствам, которая ему так нужна, так как она является необходимым условием эффективности его работы. Освободившись от ответственности в отношении того, что до сих пор остается для него важной проблемой, Управление Верховного комиссара сможет посвятить себя своей нормальной работе и пересмотреть, в том духе самокритики, который следует постоянно поддерживать в каждой организации, желающей избежать косности и застоя, методы своей работы, а, возможно, и свою внутреннюю структуру.

22. Вы имеете представление об обычной работе Управления Верховного комиссара. Ее можно вкратце определить как международную защиту, стимулируемую и дополняемую некоторой долей материальной помощи. При разработке программы на 1963 год мы впервые попытались определить объем этой материальной помощи. Это позволит как Комитету, так и нам самим подвести итоги нашего опыта и построить на основе этого опыта планы на ряд будущих лет, — разумеется, в том случае, если Генеральная Ассамблея постановит продлить срок мандата Управления Верховного комиссара.

23. Я полагаю, что мы теперь установили правильную ориентировку нашей настоящей и будущей деятельности; остается только изыскать средства для ее финансирования.

24. Как я еще буду иметь случай отметить при обсуждении относящегося к этому вопросу документа, положение со взносами, к сожалению, внушает нам некоторые опасения. Но начатое дело нужно закончить во что бы то ни стало, и я должен сказать, что реакция ряда правительств, к которым я обращался по этому поводу, была весьма благоприятной. Я должен сказать также, что я возлагаю большие надежды на движение за солидарность, которое в настоящее время начинает принимать в Европе конкретные формы и ярким примером которого может служить рекомендация, единогласно принятая не так давно Консультативной ассамблеей Европейского совета. Эта рекомендация, которая, я уверен, встретит самые благоприятные отклики в заморских странах, так часто доказывавших на деле свое сочувственное отношение к работе Управления Верховного комиссара, несомненно будет отражать наблюдающееся в настоящее время стремление европейских стран урегулировать без дальнейших проволочек проблему, затрагивающую их непосредственно и являющуюся частью тяжких последствий войны. Если бы в одной из наиболее пострадавших от войны стран, например в Греции, оказалось невозможным помочь небольшой группе беженцев преодолеть бедственное положение и нужду, то это безусловно рассматривалось бы как крах, — как поражение, которое нельзя потерпеть.

25. Итак, я верю в то, что начатое будет закончено. Мы будем неуклонно напрягать все усилия, пока, наконец, не сможем добавить последний штрих к завершенной нами огромной работе; тогда бремя ответственности за это дело будет снято с международного сообщества и оно сможет пользоваться теми материальными и моральными благами, которые оно вправе ожидать.

26. Вы, конечно, поймете, какое значение я придаю прениям, которые будут происходить в этом Комитете, и тем решениям, которые Комитет примет по представленным ему программам, именно теперь, когда я должен через несколько дней выехать в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее. Хотя я, разумеется, не вправе предвосхищать решения Генеральной Ассамблеи относительно возобновления срока полномочий Управления Верховного комиссара, я все же считаю своим долгом сделать в Ассамблее сообщение, возможно более точное и беспристрастное, о тех услугах, которые Управление Верховного комиссара имело возможность оказать до сих пор как самим беженцам, так и предоставившим им убежище странам, а также о той пользе, которую несомненно могло бы в будущем принести Управление Верховного комиссара, если бы Ассамблея нашла возможным продлить его существование. Разумеется, я не мог бы сделать этого исчерпывающего доклада Ассамблее, не исходя, — что я и сделал, — из той рабочей гипотезы, что срок этих полномочий будет продлен.

27. Я полагаю, что Комитету будет интересно прослушать, в заключение, мое сообщение о том, как отнесся (в целом — весьма благоприятно) Экономический и Социальный Совет к настоящему докладу Генеральной Ассамблее, когда он рассматривал его в июле этого года. Целый ряд правительств выразил свое удовлетворение работой, проделанной Управлением Верховного комиссара в течение прошлого года. Какова бы ни была будущая судьба Управления Верховного комиссара, это, по моему мнению, служит доказательством того, что в данный момент Управление стоит на правильном пути и что его попытки служить возможно лучше интересам беженцев и международного коллектива, представителем которого оно является, не были напрасными.

28. Я бы не выполнил своих обязанностей, если бы не напомнил вам в этой связи о той неоценимой помощи, которая оказывалась моему Управлению со стороны служб технической помощи, Детского фонда, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций — среди них я хотел бы особо отметить ФАО, МОТ, ВОЗ и ЮНЕСКО — и кроме того, разумеется, со стороны тех, с кем мы постоянно сотрудничаем — Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции, Международного комитета Красного Креста, Лиги обществ Красного Креста и, наконец, что не менее

важно, со стороны добровольных организаций, оказывающих помощь беженцам. В свете движения за европейскую солидарность, о котором я уже выше упоминал, я не могу обойти молчанием ту чрезвычайно существенную поддержку, которую постоянно оказывают работе Управления Верховного комиссара такие организации, как Европейский совет, учрежденный при нем Комитет по вопросам беженцев и народонаселения, его особый представитель по делам беженцев, являющихся гражданами данной страны, а также, в самое последнее время, Организация экономического сотрудничества и развития и Европейское экономическое сообщество.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Заявление г-на Дж. Б. Мак-Фаддена, Заместителя директора Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции

1. Разрешите мне, леди Твидсмюр, выразить вам и уважаемому собранию чувство сожаления, испытываемое г-ном Хевеманом, чьи обязанности не позволяют ему быть в Женеве в настоящий момент — во время вашей сессии. Я хотел бы от его имени передать вам наилучшие пожелания нашей организации в момент, когда вы пытаетесь найти решение важных задач, стоящих перед вами. Разрешите мне в то же самое время выразить благодарность за предоставленную мне привилегию присутствовать здесь сегодня и за возможность обратиться к вам.

2. Эту возможность я расцениваю как оказанную мне честь. Деятельность Верховного комиссара хорошо известна и снискала глубокое уважение в моей стране. И насколько отраднa возможность поддерживать тесную связь с ним и с вами во имя этого гуманного дела. Для меня не может быть ничего более возвышенного, чем возможность принять участие в этом большом начинании, которое несет новую жизнь, новую надежду тысячам человеческих существ, обретшим свободу.

3. Вот уже ровно два месяца, как я нахожусь в Женеве. И за это короткое время на меня произвела самое благоприятное впечатление исключительная степень сотрудничества, налаженного между различными правительствами, международными и добровольными организациями, занимающимися вопросами беженцев. Несомненно, прогресс, достигнутый на протяжении минувшего десятилетия в разрешении этих вопросов, следует в большой степени приписать этой готовности работать совместно для достижения общей цели. Мои повседневные контакты с различными организациями отнюдь не являются наименее приятной и плодотворной формой этого сотрудничества. Большие надежды вселяет то благожелательное понимание, которое окружает меня с момента моего прибытия сюда. Со своей стороны, я хотел бы заверить вас в том,

что не пощажу своих усилий для сохранения этого духа сотрудничества и доброй воли.

4. Разрешите мне привести небольшой пример, для того чтобы проиллюстрировать наше сотрудничество и подчеркнуть то обстоятельство, что наша работа в конечном итоге связана с разрешением индивидуальных человеческих проблем. В пятницу я получил копию письма, направленного заместителем директора по европейским делам одной из добровольных организаций Заместителю Верховного комиссара. В этом письме приводилась трагическая история женщины, которая провела девять лет в тюрьме, так как ее восемь попыток добиться признания за ней статуса беженца оказались безуспешными. В настоящее время ее попытки наконец увенчались успехом, но тяжкие испытания этих лет наложили свой отпечаток. И хотя я просил наших сотрудников найти для этой несчастной женщины какую-либо возможность переселения, я вполне отдаю себе отчет в том, что осуществление ее единственной надежды на нормальную жизнь в будущем находится в руках г-на Йенсена и его группы сотрудников.

5. Я убежден в том, что одним из наиболее показательных и ярких примеров нашего сотрудничества является исследование Йенсена, составленное под общим руководством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций и Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции, а также в рамках Американской программы помощи беглецам. Мы всегда были убеждены, что нам необходимо приложить все усилия к оказанию помощи по окончательному расселению тех беженцев, которые, страдая физическими или иными недостатками, не могли быть охвачены обычными программами. Чрезвычайно отраднo, что достигнутые результаты оправдали эту программу; благодаря исследованию Йенсена, значительное число страдающих физическими или иными недостатками беженцев уже расселено в нескольких странах Европы и за ее пределами.

6. Исследования и специальные планы Йенсена, составленные для страдающих физическими или иными недостатками беженцев, сыграли решающую роль в предоставлении помощи оставшимся группам беженцев. В то же время, что, быть может, имело еще большее значение, они установили прецеденты для расселения беженцев в будущем.

7. Г-жа председатель, мне хотелось бы теперь вновь обратить внимание Исполнительного комитета на активное участие Верховного комиссара Организации Объединенных Наций и Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции в разрешении проблем беженцев. Я не приношу извинений за то, что повторяюсь, так как я убежден в том, — и уверен в том, что Верховный комиссар разделяет мое мнение, — что это участие совер-

шенно необходимо для претворения в жизнь гуманной политики правительств в области беженской проблемы.

8. Почти все программы по расселению, о которых сообщается в находящемся на вашем рассмотрении документе Верховного комиссара, фактически были непосредственно выполнены Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции, и в большинстве случаев и расходы по перевозке покрываются за счет оперативного бюджета Межправительственного комитета.

9. Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции расходует ежегодно приблизительно 6 500 000 долл. на перевозку беженцев с целью их расселения; по крайней мере 5 000 000 долл. из этой суммы расходуется на беженцев, на которых распространяется мандат Верховного комиссара Организации Объединенных Наций.

10. Я привожу эти факты не для того, чтобы подчеркнуть финансовые потребности, связанные с расселением беженцев, хотя, конечно, и возникают некоторые трудности в связи с их удовлетворением, но это быть может вопрос, подлежащий обсуждению в Совете Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции. Моя же цель заключается в том, чтобы наглядным образом показать тесную связь между этими двумя организациями, а также подчеркнуть то обстоятельство, что программы помощи беженцев одной из них вряд ли были бы успешными без помощи и сотрудничества другой.

11. То значение, которое придается вопросу расселения в находящемся на вашем рассмотрении документе, а также блестящая речь Верховного комиссара, произнесенная им в понедельник, лишь подчеркивают и придают больший вес действенной взаимозависимости этих двух организаций.

12. В известном смысле самые успехи программ помощи беженцам породили новые проблемы. В некоторых кругах пресобладает неправильное убеждение, что в Европе проблема беженцев разрешена. Тем не менее интересно отметить, что число беженцев, расселенных в течение 1962 года по программам Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции, достигнет свыше 30 000 человек. Эту цифру можно сравнить с числом беженцев, которым была оказана помощь в течение первых лет существования Комитета. Кроме того, в 1963 году наши планы предусматривают окончательное расселение 32 000 беженцев, и мы не предвидим никакого заметного уменьшения числа беженцев, подлежащих расселению в течение следующих нескольких лет.

13. Однако разница между программами в прошлом и настоящем выражается в степени выполнения

нами задач по оказанию помощи беженцам. В то время, как несколько лет тому назад в Европе постоянно проживало большое число беженцев, наши текущие программы основаны на наплыве новых беженцев. Общеизвестно, что, чем быстрее осуществляется расселение новых беженцев, тем успешнее происходит включение этих беженцев в жизнь их новых стран. Если мы будем в дальнейшем подготовлены к такому наплыву беженцев и сможем обеспечить им необходимые финансовые возможности и возможности расселения, мы будем в состоянии избежать возникновения тех проблем и расходов, с которыми мы сталкиваемся в нашей работе с оставшимися группами беженцев.

14. Дальнейшее выполнение этих программ зависит, однако, от поддержки, которую мы получаем от государств-членов Организации. Я убежден, что наши программы получают необходимую поддержку, так как в конечном итоге цель их заключается в том, чтобы предотвратить возникновение проблемы остающихся групп беженцев, которая была бы связана с гораздо большими расходами, а также потому, что разрешение этой все еще актуальной проблемы беженцев является ответственностью всего мира.

15. В связи с этим те правительства, которые приняли на себя финансовые обязательства по разрешению проблемы беженцев, несколько озабочены тем обстоятельством, что им предъявили, казалось бы, два различных ряда требований. Я имею в виду кажущееся несоответствие между статистическими данными о беженцах, используемыми Верховным комиссаром, и статистическими данными о перемещении беженцев, опубликованными Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции. Но, я могу заверить вас в том, что, несмотря на то что приводимые нами данные по вполне понятным причинам отличаются друг от друга, тут нет никакого несоответствия, так как наши данные относятся к различного рода перемещению беженцев. Поэтому я особенно благодарен Верховному комиссару за разъяснение, данное им в пункте 23 его информационного документа (A/AC.96/INF.9) и проливающее свет на неясные в прошлом обстоятельства, которые могли бы повести к недоразумениям. Наши статистические данные отличаются потому, что «... Управление Верховного комиссара всегда говорило об известном числе беженцев, проживающих в главных странах убежища и желающих переселиться. Статистические данные Управления Верховного комиссара не включали, однако, в это число тех беженцев, которые прибывают в страны убежища и остаются там лишь в течение короткого периода времени до отправления их Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции в страны окончательного расселения, так как эти сведения поступают лишь после прибытия в эти страны и расселения там беженцев».

16. Эти беженцы, разумеется, включаются в общее число беженцев, находящихся в ведении Верховного комиссара и расселенных Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции. Но благодаря их быстрому расселению Межправительственным комитетом по вопросам европейской миграции для Верховного комиссара отпадает необходимость включения их в свой намечаемый бюджет или программы. Тем временем Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции сотрудничает с Управлением Верховного комиссара, стараясь найти окончательное и удовлетворительное решение этой проблемы.

17. Другим ярким примером международного сотрудничества в решении беженской проблемы может служить то, что произошло недавно на Дальнем Востоке. Я не сомневаюсь в том, что все вы знаете о существовании Объединенного управления Верховного комиссара и Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции в Гонконге, где мы выполняем программу по оказанию помощи европейским беженцам из континентального Китая. Внезапный и неожиданный наплыв этих беженцев в сентябре возложил огромное бремя на местные учреждения в связи с размещением этих беженцев. Австралия, одна из главных стран, допускающих этих беженцев, приняла срочные меры при помощи своего департамента по делам иммиграции и в течение нескольких следующих месяцев организовала переезд 1 000 гонконгских беженцев. Эти беженцы будут приняты на условиях, аналогичных тем, которые предусмотрены для переселенцев, получающих финансовую помощь от австралийского правительства.

18. Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции по-прежнему озабочен беженской проблемой в ее совокупности, в том числе и успешным включением беженцев в жизнь страны постоянного поселения. Достигнуты успехи в отношении предоставления возможностей быстрой и эффективной ассимиляции беженцев в их собственных странах. Я уверен, что совместная работа, которая дала настолько эффективные результаты в прошлом, позволит нам добиться даже еще больших успехов в будущем.

19. Г-жа председатель, обращаясь к вам сегодня, я попытался лишь изложить ряд впечатлений

человека, не искушенного в области, в которой большинство из вас, присутствующих здесь, имеет богатый опыт. Я надеюсь, что я смог выразить свое восхищение многими достижениями, которых вы добились благодаря проявленному вами духу сотрудничества. Я также глубоко убежден в необходимости продолжать эту работу в будущем.

20. Объем деятельности Межправительственного комитета по вопросам европейской миграции в области перемещения беженцев не уменьшается. Тем не менее, в политическом и географическом аспектах этих перемещений могут произойти изменения, и следует также помнить о том, что та или иная новая ситуация может возникать до тех пор, пока существует политическая напряженность. Продолжая выполнять наши обычные программы помощи, мы по-прежнему должны быть готовы ко всякого рода непредвиденным обстоятельствам.

21. Я глубоко убежден в том, что осуществляемое быстрыми темпами расселение новых беженцев по-прежнему наилучшим образом разрешает эту проблему. Это неоспоримо подтверждает опыт прошлого, когда таким образом удалось сэкономить время, финансовые средства и людские ресурсы, и Межправительственный комитет по вопросам европейской миграции по-прежнему будет направлять свою энергию на оказание дальнейшей помощи беженцам. Я уверен, что благодаря сотрудничеству с правительствами, международными и добровольными организациями мы можем рассчитывать на постоянные успехи в будущем.

22. В силу необходимости мы, и вы и я, мыслим в категориях тысяч беженцев и миллионов долларов. Что касается меня, то понятие долга приобретает для меня больший смысл, когда я задумываюсь, как несомненно задумывается и вы, над влиянием нашей работы на жизнь и счастье отдельных людей, очутившихся в бедственном положении. Ведь, как мне кажется, основы всеобщего мира заложены в удовлетворенности каждого отдельного человека. И когда мы предоставляем беженцам возможность строить новую жизнь на новом месте с новыми задачами, это наш, правда, небольшой, но все же вклад в дело мира.

23. Для меня было большим удовольствием и честью быть здесь сегодня с вами.

АЗИЯ

БИРМА : CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.

ВЬЕТНАМ : LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

ГОНКОНГ : THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

ИНДИЯ :

ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
и New Delhi.

OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta и New Delhi.

P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

ИНДОНЕЗИЯ : PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.

КАМБОДЖА :

ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.

КИТАЙ :

THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.

THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.

КОРЕЯ : EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

ПАКИСТАН :

THE PAKISTAN CO-OPERATIVE
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.

PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.

THOMAS & THOMAS, Karachi.

СИНГАПУР : THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.

ТАИЛАНД : PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

ФИЛИППИНЫ : ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.

ЦЕЙЛОН : LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

ЯПОНИЯ : MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

АФРИКА

ГАНА : UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

КАМЕРУН : LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.

МАРОККО : CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire.
Rabat.

ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА :
LIBRAIRIE « LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ »
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

ЭФИОПИЯ : INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P.O. Box 120, Addis Ababa.

ЮЖНАЯ АФРИКА : VAN SCHAIK'S BOOK STORE
(PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

ЕВРОПА

АВСТРИЯ :
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

БЕЛЬГИЯ : AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S.A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА) :
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

ГРЕЦИЯ : LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.

ДАНИЯ : EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Norregade 6, København, K.

ИРЛАНДИЯ : STATIONERY OFFICE, Dublin.

ИСЛАНДИЯ : BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.

ИСПАНИЯ :

LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.

LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.

ИТАЛИЯ :

LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze
и Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

ЛЮКСЕМБУРГ :

LIBRAIRIE J. TRAUSSCH-SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

НИДЕРЛАНДЫ : N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

НОРВЕГИЯ : JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

ПОРТУГАЛИЯ : LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО :

H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК** : МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА
Смоленская площадь, Москва.

ТУРЦИЯ : LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

ФИНЛЯНДИЯ : AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

ФРАНЦИЯ : ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V°).

ЧЕХОСЛОВАКИЯ :
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.

ШВЕЙЦАРИЯ :

LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.

HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

ШВЕЦИЯ : C. E. FRITZE'S KUNGL. HÖBOK-
HANDEL A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

ЮГОСЛАВИЯ :

CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.

DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P.O. Box 559,
Terazije, 16/1, Beograd.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

АРГЕНТИНА :
EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires.

БОЛИВИЯ : LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.

БРАЗИЛИЯ : LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

ВЕНЕСУЭЛА : LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

ГАИТИ : LIBRAIRIE « À LA CARAVELLE »
Port-au-Prince.

ГВАТЕМАЛА :
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.

ГОНДУРАС : LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА :
LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.

КОЛУМБИЯ : LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

КОСТА РИКА : IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.

КУБА : LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.

МЕКСИКА : EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

ПАНАМА : JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

ПАРАГВАЙ : AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

ПЕРУ : LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.

САЛЬВАДОР : MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

УРУГУВАЙ : REPRESENTACIÓN
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

ЧИЛИ :
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57,
Santiago.

LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

ЭКВАДОР : LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

ОКЕАНИЯ

АВСТРАЛИЯ : MELBOURNE UNIVERSITY PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C. 1.

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ : UNITED NATIONS ASSO-
CIATION OF NEW ZEALAND, C.P.O. 1011,
Wellington.

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

КАНАДА : THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ :
Sales Section, UNITED NATIONS, New York.

СРЕДНИЙ ВОСТОК

ИЗРАИЛЬ : BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ИОРДАНИЯ : JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

ИРАК : MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.

ЛИВАН :
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[62 R1]

Заказы и запросы из стран, в которых агентства по продаже печатных изданий еще не созданы, можно направлять по адресу :
Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.